



PÍSEMNÁ ZPRÁVA ZADAVATELE

v souladu s § 85 zákona č. 137/2006 Sb. (dále také jako „zákon“), o veřejných zakázkách, v platném znění

k veřejné zakázce (dále také jako „VZ“) s názvem:

ZAJIŠTĚNÍ PŘEKLADŮ PRO MŽP a OPŽP 2014 – 2020

Typ veřejné zakázky: Otevřené nadlimitní řízení
Evidenční číslo VZ: 515051 / P15V00001183
Datum zahájení VZ: 31/07/2015

Veřejný zadavatel: **Česká republika – Ministerstvo životního prostředí**
Vršovická 1442/65, 100 10 Praha 10
IČ: 00164801
Zastoupený Ing. Janem Křížem, náměstkem pro řízení sekce fondů EU,
finančních a dobrovolných nástrojů

Zastoupení zadavatele: **PPE.CZ s.r.o.**
Nádražní 3113/128, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava
IČ: 25863568 | DIČ: CZ25863568
Kontaktní osoba: Bc. Filip Haferník, jednatel společnosti
Společnost je pověřena výkonem práv a povinností veškerých zadavatelských činností dle § 151
zákona pro výše uvedeného zadavatele dle příkazní smlouvy.

PRŮBĚH VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

1. Otevírání nabídek	17/09/2015 11:30	v sídle zadavatele
2. Posouzení kvalifikací	17/09/2015 12:30	v sídle zadavatele
3. Posouzení kvalifikací II.	29/09/2015 11:30	v sídle zadavatele
4. Posouzení a hodnocení nabídek	29/09/2015 12:30	v sídle zadavatele

Vyhodnocení veřejné zakázky bylo rozděleno do několika etap dle výše uvedených milníků.

PŘEDMĚT VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Předmětem veřejné zakázky je zejména zajištění překladů z anglického do českého jazyka a naopak a dalších jazyků dle potřeb objednatele na období let 2016 - 2019 pro odbor fondů EU a odbor mezinárodních vztahů (dále také jako „překladačské služby“). Bude se jednat o překlady dokumentů, které se svým obsahem vztahují k aktivitám Evropské unie a dalších mezinárodních institucí, odpovídajícím českým orgánům a k oblastem v působnosti zadavatele. Zadavatel hodlá v rámci této veřejné zakázky uzavřít rámcovou smlouvu s jedním uchazečem dle § 89 odst. 1 zákona. Plnění veřejné zakázky bude probíhat na základě dílčích písemných výzev rámcové smlouvy po dobu trvání rámcové smlouvy dle § 89 odst. 5 písm. a) zákona.



CENA SJEDNANÁ VE SMLOUVĚ

- Cena bez DPH 184,- Kč
- Sazba DPH 21% 38,64 Kč
- Cena včetně DPH 222,64 Kč

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE VYBRANÉHO UCHAZEČE, POPŘ. UCHAZEČŮ, JE-LI SMLOUVA UZAVÍRÁNA S VÍCE OSOBAMI NA STRANĚ UCHAZEČE, ODŮVODNĚNÍ VÝBĚRU NEJVHODNĚJŠÍ NABÍDKY A UVEDENÍ, JAKÁ ČÁST VEŘEJNÉ ZAKÁZKY MÁ BÝT PLNĚNA PROSTŘEDNICTVÍM SUBDODAVATELE

Nabídka č. 4	
Obchodní firma nebo název uchazeče	ADS LangLinx, s.r.o.
Sídlo	Havelská 499/27, 110 00 Praha 1 – Staré Město
IČ / DIČ	28929560 / CZ28929560
Celková nabídková cena vč. DPH:	222,64 Kč vč. DPH

Pro zadání veřejné zakázky bylo stanoveno dle § 78 odst. 1 písm. b) zákona základní kritérium – nejnižší nabídková cena. Zadavatel rozhodl o výběru nejnižší nabídky v důsledku nejnižší nabídkové ceny vybraného uchazeče. Dodavatel ve své nabídce žádného subdodavatele neuvedl, plnění prostřednictvím subdodavatele se nepřekládá.

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE VŠECH UCHAZEČŮ VČETNĚ JEJICH NABÍDKOVÉ CENY

Nabídka č. 1	
Obchodní firma nebo název uchazeče	ACP Traductera, a.s.
Sídlo	Na Píketě 173/III, 377 01 Jindřichův Hradec
IČ / DIČ	27198286 / CZ27198286
Celková nabídková cena:	248,- Kč vč. DPH

Nabídka č. 2	
Obchodní firma nebo název uchazeče	Skřivánek s.r.o.
Sídlo	Na dolínách 153/22 147 00 Praha 4
IČ / DIČ	60715235 / CZ60715235
Celková nabídková cena:	263,78 Kč vč. DPH

Nabídka č. 3



Obchodní firma nebo název uchazeče	Artlingua, a.s.
Sídlo	Za Poříčskou bránou 365/21, 186 00 Praha 8
IČ / DIČ	00298638 / CZ00298638
Celková nabídková cena:	306,13 Kč vč. DPH

Nabídka č. 4	
Obchodní firma nebo název uchazeče	ADS LangLinx, s.r.o.
Sídlo	Havelská 499/27, 110 00 Praha 1 – Staré Město
IČ / DIČ	28929560 / CZ28929560
Celková nabídková cena:	222,64 Kč vč. DPH

Nabídka č. 5	
Obchodní firma nebo název uchazeče	Michal Moudrý
Sídlo	K Cihelně 679, 190 15 Praha 9
IČ / DIČ	68291221 / CZ7806012918
Celková nabídková cena:	275,- Kč vč. DPH

Nabídka č. 6	
Obchodní firma nebo název uchazeče	Milan Havlín
Sídlo	Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1
IČ / DIČ	12599522 / CZ5707120111
Celková nabídková cena:	295,24 Kč vč. DPH

IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE ZÁJEMCŮ ČI UCHAZEČŮ, JEŽ BYLI VYLOUČENI Z ÚČASTI V ZADÁVACÍM ŘÍZENÍ A ODŮVODNĚNÍ JEJICH VYLOUČENÍ

Ve fázi otevírání nabídek byly komisí vyřazeny tyto nabídky:

Nabídka č. 3	
Obchodní firma nebo název uchazeče	Artlingua, a.s.
Sídlo	Za Poříčskou bránou 365/21, 186 00 Praha 8
IČ / DIČ	00298638 / CZ00298638
Celková nabídková cena:	306,13 Kč vč. DPH
Odůvodnění: Nabídka nevyhověla všem požadavkům uvedeným v § 72 odst. 5 zákona.	

Nabídka č. 6	
Obchodní firma nebo název uchazeče	Milan Havlín
Sídlo	Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1
IČ / DIČ	12599522 / CZ5707120111
Celková nabídková cena:	295,24 Kč vč. DPH
Odůvodnění: Nabídka nevyhověla všem požadavkům uvedeným v § 72 odst. 5 zákona.	

Ve fázi posouzení kvalifikací byla komisí vyřazena tato nabídka:

Nabídka č. 5	
Obchodní firma nebo název uchazeče	Michal Moudrý



Sídlo	K Cihelně 679, 190 15 Praha 9
IČ / DIČ	68291221 / CZ7806012918
Celková nabídková cena vč. DPH:	275,- Kč vč. DPH
Odůvodnění: Uchazeč ve stanovené lhůtě neobjasnil předložené informace či doklady nebo nepředložil další informace či doklady prokazující splnění kvalifikace. S ohledem na uvedené hodnotící komise shledala, že uchazeč nesplnil všechny kvalifikační předpoklady a splnění kvalifikace neprokázal.	

Ve fázi posouzení a hodnocení nabídek nebyla komisí vyřazena žádná nabídka.

ODŮVODNĚNÍ VYLOUČENÍ UCHAZEČE, JEHOŽ NABÍDKA OBSAHOVALA MIMOŘÁDNĚ NÍZKOU NABÍDKOVOU CENU

Žádná z nabídek neobsahovala mimořádně nízkou nabídkovou cenu.

DŮVOD POUŽITÍ SOUTĚŽNÍHO DIALOGU, JEDNACÍHO ŘÍZENÍ S UVEŘEJNĚNÍM ČI JEDNACÍHO ŘÍZENÍ BEZ UVEŘEJNĚNÍ

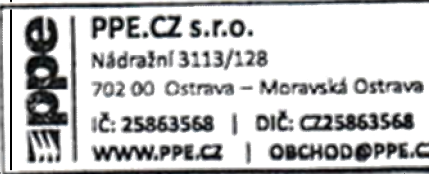
Soutěžní dialog, jednací řízení s uveřejněním či jednací řízení bez uveřejnění nebylo použito. Veřejná zakázka byla vypsána jako otevřené nadlimitní řízení dle § 27 zákona.

DŮVOD ZRUŠENÍ ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ

Zadávací řízení nebylo zrušeno.

SOUHRNNÝ PŘEHLED

Počet přijatých nabídek:	6
Počet nabídek, které vyhověly kontrole:	3
Počet vyřazených nabídek:	3

Zpracoval:	Bc. Filip Haferník	Za společnost:	PPE.CZ s.r.o.
Podpis:		Razítko:	
V:	Ostravě	Dne:	08/12/2015



Přílohami této zprávy jsou:

- Příloha č. 1 – Prezenční listina účastníků
- Příloha č. 2 – Čestné prohlášení o nepodjatosti a mlčenlivosti
- Příloha č. 3 – Protokol o otevírání obálek
- Příloha č. 4 – Protokol o jednání hodnotící komise
- Příloha č. 5 – Prezenční listina účastníků
- Příloha č. 6 – Protokol o jednání hodnotící komise II.
- Příloha č. 7 – Zpráva o posouzení a hodnocení nabídek



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Životní prostředí

Ministerstvo životního prostředí

Ministerstvo životního prostředí, Vršovická 1442/65, 100 10 Praha 10, T: +420 267 121 111; IČ: 00164801
www.opzp.cz, www.mzp.cz, Zelená linka pro žadatele o dotace: 800 260 500, e-mail: dotazy@sfzp.cz

Koordinátor ve věcech veřejné zakázky:
PPE.CZ s.r.o., Nádražní 3113/128, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava
Kontaktní osoba: Bc. Filip Haferník | hafernik@ppe.cz | +420 595 170 938 | www.ppe.cz

| Strana 6 (celkem 6)